

Lanque fine fueille et flor

Linker 65,61; RS 1977

Mss.: K 88, M 29, N 34, P 25, R 30 (*Tant que fine fueille et flour*), T 165, X 64 = Gace Brulé; C 136, L 59, O 73, V 41 = anonimo.

Metrica: a7 b7 a7 b7 b7 a7 b7 (MW 1977). *Chanson* di 3 *coblas ternas* di 7 versi, seguite da una *tornada* di 3.

Edizioni: Huet 1902, p. 38; Petersen Dyggve 1951, p. 257.

- letto 744 volte

Edizioni

- letto 550 volte

Huet

I.

L'an que fine fueille et flor,
Que voi la froidure entrer,
Lors chant a guise de plour,
Qu'autrement ne puis chanter.
Mes a la gent vueil mostrer
Se ma dame a grant honour
De son bon ami grever.

II.

Mes cuers me fait grant irour
Qui ne m'en leisse torner;
Ançois double chascun jour
Son voloir de moi lasser.
Quant loisir ai d'esgarder,
Seignour, se je fais folour,
Mout par m'en devroit peser.

III.

Se je l'aim de fine amour,
Je n'en fais mie a blasmer.
Qu'en li a tant de valour
Qu'on ne la puet trop amer;
Mes pour Dieu li vueill mander
Que tant m'ost de ma dolour
Que l'autre puisse porter.

IV.

S'onques hons merci trova,
Je n'i doi mie faillir;
Qu'onques mes riens tant n'ama
Com je fais en lonc consir.
Si ne m'en doi repentir;
Que cil qui tant servi a
Ne doit perdre pour souffrir.

V.

Ja nului tort ne fera
S'ele me lesse morir;
Que siens sui, si m'ocira
Quant li vendra a plesir;
N'Amours n'en doit pas mentir:
Puis qu'ele a li me dona,
Bien me doit en ce tenir.

VI.

Se Dieu plet, bien me vendra
De loial amour servir;
Qu'onques nus n'en empira
S'ele li vouloit merir.
Ja Deus ne m'i lest mentir,
Mes a son plaisir sera
Que qu'il m'en doie avenir.

VII.

Gui de Ponciaus, au fenir,
Ne vous oublierai ja.
Par vous doi la mort haïr.

- letto 365 volte

Petersen Dyggve

I.

Lanque fine fueille et flor,
que voi la froidure entrer,

lors chant a guise de plour,
c'autrement ne puis chanter.
Maiz a la gent vueill moustrer
se ma dame a grant honour
de son bon ami grever.

II.

Mes cuers me fait grant irour
qui ne m'en leisse tourner,
ançois double chascun jour
son voloir de moi lasser.
Quant loisir ai d'esgarder,
seigneur, se je faiz folour,
mout par m'en devoit peser.

III.

Se je l'aim de fine amour,
je n'en faiz mie a blasmer,
qu'en li a tant de valour
c'on ne la puet trop amer;
maiz pour Dieu li vueill mander
que tant m'ost de ma dolour
que l'autre puisse porter.

IV.

S'onques hom merci trova,
je n'i doi mie faillir;
c'onques més riens tant n'ama
com je faiz en lonc consir.
Si ne m'en doi repentir;
que cil qui tant servi a
ne doit perdre pour souffrir.

V.

Ja nului tort ne fera
s'ele me leisse morir;
que sienz sui, si m'ocirra
quant li vendra a pleisir;
n'Amours n'en doit pas mentir:
puiz que a li me dona,
bien me doi en ce tenir.

VI.

Se Dieu plaist, bien me vendra
de loial amour servir;
c'onques nus n'en empira
se ele li vould merir.
Ja Diex ne me laist mentir,
maiz a son plaisir sera
que qu'il m'en doive avenir.

VII.

Gui de Ponciauz, au fenir,
ne vous oublierai ja.
pour vous doi la mort haïr.

- letto 395 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/lanque-fine-fueille-et-flor>